

**Widmung**  
Devotion

music by Robert Schumann (1810-1856)  
poem by Friedrich Rückert (1788-1866)

Du meine Seele, du mein Herz,	<i>You my soul, you my heart,</i>
Du meine Wonn', o du mein Schmerz,	<i>you my delight, oh you my pain,</i>
Du meine Welt, in der ich lebe,	<i>you my world in which I live,</i>
Mein Himmel du, darein ich schwebe,	<i>my heaven you, into which I soar,</i>
O du mein Grab, in das hinab	<i>o you my grave in which</i>
Ich ewig meinen Kummer gab!	<i>I have buried forever my sorrows!</i>

Du bist die Ruh', du bist der Frieden,	<i>You are repose, you are peace,</i>
Du bist vom Himmel mir beschieden.	<i>you were given to me by heaven.</i>
Dass du mich liebst, macht mich mir wert,	<i>Your love makes me feel worthy.</i>
Dein Blick hat mich vor mir verklärt,	<i>Your glance has transfigured me</i>
	<i>in my own eyes.</i>
Du hebst mich liebend über mich,	<i>You lift me lovingly above myself,</i>
Mein guter Geist, mein bess'res Ich!	<i>My guardian spirit, my better self!</i>

Du meine Seele, du mein Herz,	<i>You my soul, you my heart,</i>
Du meine Wonn', o du mein Schmerz,	<i>you my delight, oh you my pain,</i>
Du meine Welt, in der ich lebe,	<i>you my world in which I live,</i>
Mein Himmel du, darein ich schwebe,	<i>my heaven you, into which I soar,</i>
Mein guter Geist, mein bess'res Ich!	<i>My guardian spirit, my better self!</i>

**Widmung**  
'witmʊŋ

Du meine Seele,	du mein Herz,	Du meine Seele,	du mein Herz,
du: 'maenə	du: maen herts	du: 'maenə	du: maen herts
'ze:lə		'ze:lə	
Du meine Wonn',	o du mein Schmerz,	Du meine Wonn',	o du mein Schmerz,
du: 'maenə	o: du: maen smerts	du: 'maenə	o: du: maen smerts
vɔn		vɔn	
Du meine Welt,	in der ich lebe,	Du meine Welt,	in der ich lebe,
du: 'maenə	ɪn de:r  ɪç 'le:bə	du: 'maenə	ɪn de:r  ɪç 'le:bə
vɛlt		vɛlt	
Mein Himmel du, darein ich schwebe,	Mein Himmel du, darein ich schwebe,		
maen 'hɪməl du: da'raen  ɪç 'ʃve:bə	maen 'hɪməl du: da'raen  ɪç 'ʃve:bə		
O du mein Grab, in das hinab	Mein guter Geist, mein bess'res Ich		
o: du: maen gra:p  ɪn das hɪ'nap	maen 'gu:tər gaest maen 'besrəs  ɪç		
Ich ewig meinen Kummer gab!			
ɪç 'le:viç 'maenən 'kʊmər ga:p			
Du bist die Ruh', du bist der Frieden,			
du: bist di: ru: du: bist de:r 'fri:dən			
Du bist von Himmel mir beschieden.			
du: bist fɔn 'hɪməl mi:r bə'ʃi:dən			
Dass du mich liebst, macht mich mir wert,			
das du: miç li:pst maçt miç mi:r ve:rt			
Dein Blick hat mich vor mir verklärt,			
daen blik hat miç fo:r mi:r fər'kle:rt			
Du hebst mich liebend über mich,			
du: he:bst miç 'li:bənd  y:bər miç			
Mein guter Geist, mein bess'res Ich!			
maen 'gu:tər gaest maen 'besrəs  ɪç			

When studying the recording of the native speaker on the cassette, it should be noted that the "R" sound needs to be modified to a flipped or rolled "R" when singing classical music in German.

# WIDMUNG

Robert Schumann

Franz Rückert  
(original key)

Innig, lebhaft

Du mei-ne See - le, du mein

*mf*

This system contains the first two measures of the piece. The vocal line begins with a whole rest followed by the lyrics 'Du mei-ne See - le, du mein'. The piano accompaniment starts with a melody in the right hand and a bass line in the left hand, both in 3/4 time. A dynamic marking of *mf* is present.

Herz, Du mei-ne Wonn', o du mein Schmerz, Du mei-ne

This system contains measures 3 through 6. The vocal line continues with the lyrics 'Herz, Du mei-ne Wonn', o du mein Schmerz, Du mei-ne'. The piano accompaniment continues with its melodic and bass lines.

Welt, in der ich le - be, Mein Him - mel du, dar - ein ich

This system contains measures 7 through 10. The vocal line concludes with the lyrics 'Welt, in der ich le - be, Mein Him - mel du, dar - ein ich'. The piano accompaniment concludes with a final chord in the right hand and a sustained bass note in the left hand.

schwe - be, O du mein Grab, in das hin - ab ich e - wig

mei - nen Kum - mer gab! Du bist die

*rit.*

*p*

Ruh', du bist der Frie - den,

Du bist vom Him - mel mir be -

schie - den, Daß du mich liebst, macht mich mir wert, — Dein Blick hat

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The vocal line begins with a half rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a half note B4, and a quarter note A4. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

mich — vor mir ver - klärt, — Du hebst mich lie - bend ü - ber

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a half note B4, and a quarter note A4. The piano accompaniment features a 'rit.' (ritardando) marking and a 'p' (piano) dynamic marking. The key signature changes to two flats (Bb, Eb) at the end of the system.

mich, Mein gu - ter Geist, mein bess' - res Ich!

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a half note B4, and a quarter note A4. The piano accompaniment includes a 'rit.' (ritardando) marking. The key signature remains two flats (Bb, Eb).

Du mei-ne See - le, du mein Herz. Du mei-ne Wonn', — o du mein

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a half note B4, and a quarter note A4. The piano accompaniment features a 'f' (forte) dynamic marking. The key signature remains two flats (Bb, Eb).

Schmerz, Du mei-ne Welt, in der ich le - be, Mein Him - mel

*steigend* *und*

The first system of the musical score features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Schmerz, Du mei-ne Welt, in der ich le - be, Mein Him - mel'. The piano accompaniment consists of arpeggiated chords in the right hand and sustained chords in the left hand. Performance markings include accents (>) and dynamic markings like *steigend* and *und*.

du, dar - ein ich schwe - be, Mein gu - ter Geist, mein bess' - res

*eilend* *rit.* *rit.*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a rest before 'du, dar - ein ich schwe - be, Mein gu - ter Geist, mein bess' - res'. The piano accompaniment features a more active right hand with arpeggiated figures. Performance markings include *eilend*, *rit.*, and *rit.* with a hairpin crescendo leading to a ritardando.

Ich!

*p* *rit.*

The third system shows the vocal line with a rest and the exclamation 'Ich!'. The piano accompaniment is marked *p* and features a series of arpeggiated chords. A *rit.* marking is present over the final notes of the system.

*rit.*

The fourth system continues the piano accompaniment with arpeggiated chords. A *rit.* marking is present over the first few notes of the system.